
..... [p1].....

[Reverend] and dear Father in [Christ]

I have asked Papa about the book and he has left it with the Rector some time ago - he is sorry that you have been deprived of it for so long -

I am reading the book you lent me; I like it very much. do you remember that phrase quite at the beginning “We are for the most part unhappy, because the world is an unkind world”.¹ Oh how true that is. I think

..... [p2].....

or at least I hope that later in life you get more or less indifferent to that ex[c]essive unkindness of the world; but when you are young and not accustomed to it it cuts you to the heart.

You are very kind to inquire about my dear brother - he is getting on very well in his career but alas! he is not as good as I should wish him to be; but I fondly hope that our dear Lord will hear

..... [p3].....

our poor prayers and bring him back to the right road - Not that he is a bad boy, far from it but I should like to see him a good pious man; he is now 25² he is engaged to a very good nice little girl she is only just sixteen and is going to school to Paris for two years then they will be married immediat[e]ly afterwards³ all this is a secret as yet so don't tell any one - Pray for him please.

M^{rs} Weale told me of the nice distraction

..... [p4].....

you had the other day during Mass - I should not be sorry if you had often distractions of that kind. I shall pray for you

Believe me to be

Ever sincerely yours

.....

1 Deze zin staat op pagina 18 in dit boek.

2 Alphonse was eigenlijk al 26 op dat moment.

3 Elvire Van Kiel was eigenlijk nog maar 15 op dat moment, en zou in 1868 met Alphonse trouwen.

Margaret

P.S. I forgot to ask M^{rs} Weale about the typhus. You were indeed looking ill last Thursday. I hope you are all right now.

Briefbeschrijving

Verzender	[Steinmetz, Margaret Marie Pauline]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[05/1864]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal, maand en adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van toegevoegde notities.
Annotatie	Jaartal, maand en adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van toegevoegde notities.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.23

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 114 mm x 91 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); idem linksboven: friend's letter from // the sister of one of // the students at the // English Seminary (rode inkt, schuin); idem linksboven: Bruges (potlood, schuin)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7365
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13718

Inhoud

Incipit	I have asked
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[05/1864], Brugge, [Margaret Marie Pauline Steinmetz] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
